

ST.  
H  
ILA  
RY

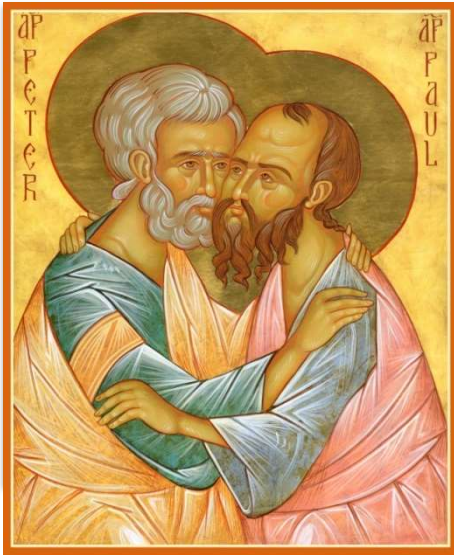
bishop

OF POITIERS

**G**LORIA IN  
excelsis Deo  
et IN TERRA pax  
hominib: bone  
uoluntatis.







# St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

**Rev. Fr. John Charest**

847-910-7120 - frjohn.charest@aol.com

**Deacon Evan O'Neil**

**Parish Hall: 412- 276-9718**

**President John Stasko**

[www.orthodoxcarnegie.org](http://www.orthodoxcarnegie.org)

## SUNDAY, JANUARY 26<sup>TH</sup>

### SUNDAY, JANUARY 26<sup>TH</sup>

DIVINE LITURGY 9:30 AM

SUNDAY AFTER THEOPHANY, TONE 6

EPH 4: 7- 13; MT 4: 12 -17

LITANY FOR, ANDREW, MARY, JOHN, MICHAEL ZADYLIAK  
DMYTRO, MATRONA HUREY

### TUESDAY, JANUARY 28<sup>TH</sup>

AKATHIST TO THE PANTANASSA 6:00 PM

MOLEBEN FOR UKRAINE 7:00 PM

### SATURDAY, FEBRUARY 1<sup>ST</sup>

VESPERS 6:00 PM

### SUNDAY, FEBRUARY 2<sup>ND</sup>

DIVINE LITURGY 9:30 AM

32<sup>ND</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST TONE 7

ST. EUTHYMIUS THE GREAT

1 TIM 4: 9- 15 ; LK 19: 1-1' 10

TODAY'S BULLETIN IS SPONSORED BY

PARISH SPONSOR-A-DAY

ALL SERVICES LIVE STREAMED AT:

<https://orthodoxcarnegie.org/livestream>

### 2025 Parish Council

#### President:

John Stasko

#### Vice President:

Deacon Evan O'Neil

#### Rec. Secretary:

Chris Mills

#### Treasurer:

Brittany Brettell

#### Asst. Treasurer:

Scott Brettell

#### Financial Secy.

Jacob St. Clair

#### Asst. Fin. Secy

John Pontus

#### Trustees:

Josie Pontus

Natalie Onufrey

Sherri Walewski

Shirley Stasko

David Markiw

#### Vestrymen:

Steven Sawchuk Jr.

Victor Onufrey

#### Auditors:

Marlane Pawlosky

Ron Wachnowsky

Tracey Sally

**The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by  
The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League**

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

-hand delivered to the editor

-placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.

-mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106

-e-mailed to: kapeluck@verizon.net

# WE WELCOME YOU TODAY

## **We would like to remind our visitors of the following;:**

- ❖ All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- ❖ Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in a non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

## **We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.**

- ❖ Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- ❖ Communicants should be at peace with others before approaching the chalice (Mt 5:23-24)
- ❖ Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- ❖ Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year) and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- ❖ Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- ❖ Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- ❖ All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- ❖ Those who are late for Divine Liturgy (after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- ❖ Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- ❖ Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

**Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.**

## **Нагадуємо нашнім гостям., що:**

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви зможете не лише помолитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсилки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православної церкви і, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославній церкві. Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

## **НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ і ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:**

ми спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;

**ті**, хто причащається, повинні бути у мирі з іншими перш, нас підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвії 5:23-24);

**перед** тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

**тим**, хто часто причащається, слід приходити на святую сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

**ті**, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;

**ті**, хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

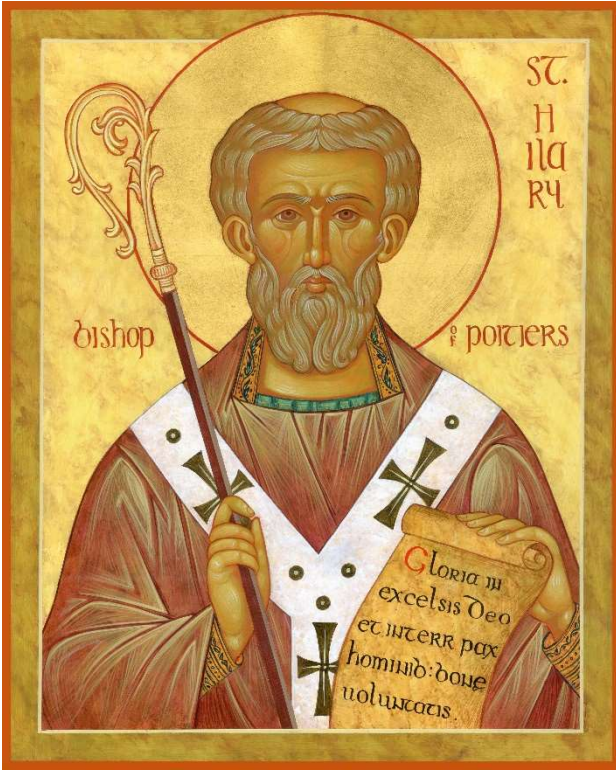
**всі** православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

**ті**, хто спізнився на Божественну Літургію (прийшов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і **ті**, хто має обмежені фізичні м'якшости, звільняються від вище викладених вимог;

**немовлята** та діти до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

**Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримання вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Богу**

# St. Hilary of Poitiers



## Troparion to the Resurrection ~ Tone 6

The angelic powers were at Thy tomb; the guards became as dead men. Mary stood by Thy grave, seeking Thy most pure Body. Thou didst capture hell, not being tempted by it. Thou didst come to the Virgin granting life. O Lord, who didst rise from the dead: glory to Thee!

## Troparion — Tone 4

In truth you were revealed to your flock as a rule of faith, an image of humility and a teacher of abstinence; your humility exalted you; your poverty enriched you. Hierarch Father Hilary, entreat Christ our God that our souls may be saved.

## Kontakion — Tone 2

O Hierarch Hilary, divine thunder, spiritual trumpet, planter of faith and pruner of heresies, great favorite of the Trinity, while standing with the Angels before God, pray unceasingly for us all.

## Kontakion to the Resurrection ~ Tone 6

When Christ God, the Giver of Life, raised all of the dead from the valleys of misery with His mighty hand, He bestowed resurrection on the human race. He is the Savior of all, the Resurrection, the Life and the God of All.

## Prokiemon Tone 6

O Lord, save Thy people, and bless Thine inheritance.

*Verse:* Unto Thee will I cry, O Lord, my strength; keep Thou not silent unto me.

## Lesson from the Epistle of St. Paul to the Ephesians

c. 4, v. 7-13

Brethren, grace was given to each one of us according to the generous measure of Christ. Therefore, the Scripture says: "He ascended into heaven, he led a host of captives, he gave gifts to mankind."

Now if he ascended into heaven that means that he had previously descended into the lower regions of the earth. For Christ first descended, then ascended above all the heavens, and filled the entire universe.

He gave us some men as Apostles, some as prophets, some as evangelists, some as pastors, and some as teachers. It is their duty to train the saints, to minister to their needs, to build up the Church of Christ, and to enable us to achieve the unity of the faith and knowledge of the Son of God. So, we shall reach full growth, the maturity and the perfection of Christ.

## До ефесян 4:7-13

Але кожному з нас була дарована особлива милість, мірою щедрості Христової. Ось чому сказано у Святому Писанні: «І коли вознісся Він, то взяв полонених із Собою і роздав дари людям». 1

Що ж означають слова: «Він вознісся» — як не те, що Він сперше спустився на землю? Таким чином, це саме Христос зійшов, а потім вознісся на вище з Небес, щоб наповнити Собою цілком все.

Він Сам дарував одним бути апостолами, другим — пророками, третім — проповідниками Доброї



Звістки, а четвертим — пастирями й учителями. І зробив Він так, щоб підготувати людей Божих до служіння й підсилення Тіла Христового, і щоб ми всі прийшли до єднання у вірі та в пізнанні Сина Божого, до зрілості, і досягли висот досконалості Христової.

### Alleluia

v. He who dwells in the shelter of the Most-High  
will abide in the shadow of the heavenly God!  
v. He will say to the Lord: My Protector and my  
refuge; my God, in Whom I trust!

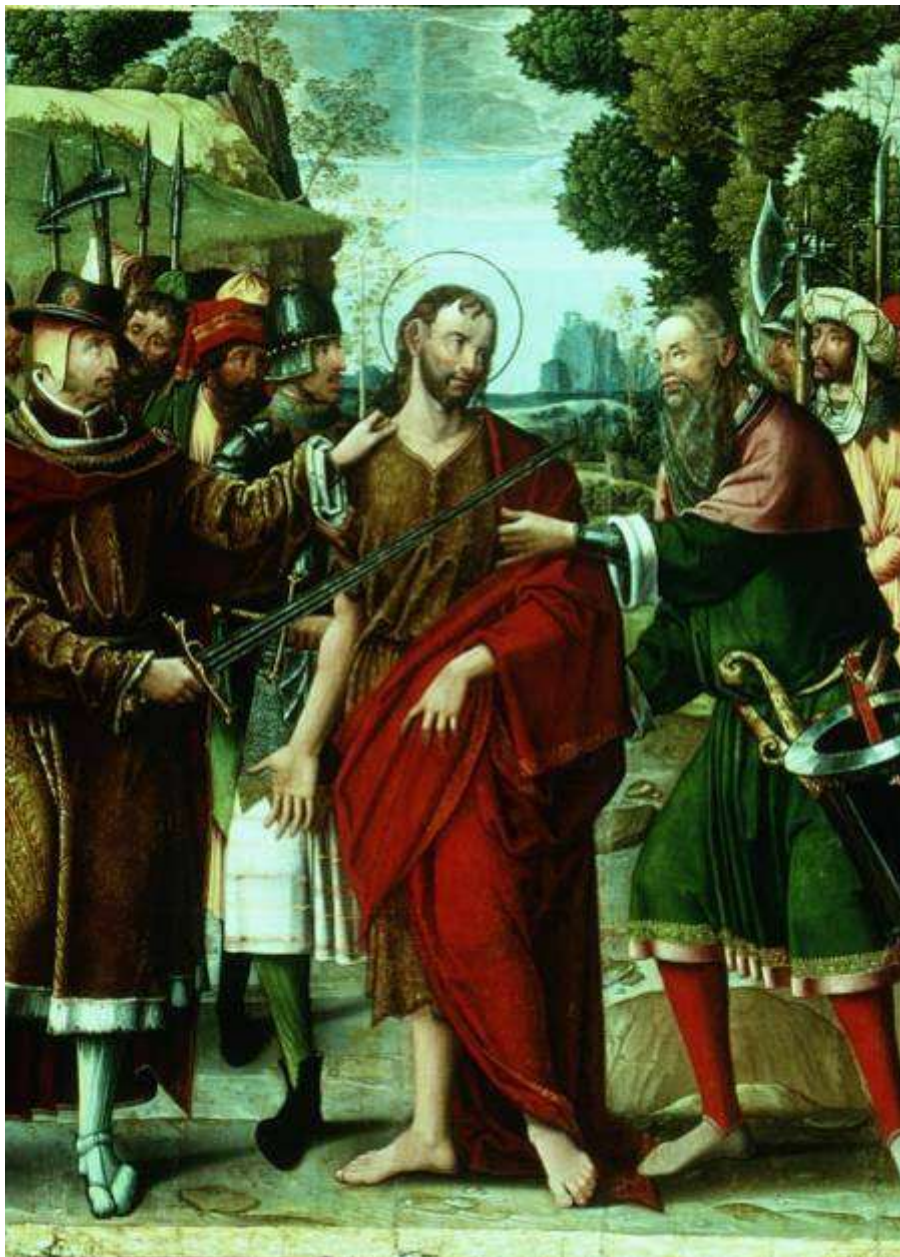
### Gospel According to St. Matthew

c. 4, v. 12-17

At that time, when Jesus heard that John had been arrested, he departed into Galilee. Then he left Nazareth and went to live in Capernaum by the Lake in the borders of Zabulon and Nephthalim.

Thus Isaiah's prophecy was fulfilled: "Land of Zabulon and Land of Nephthalim toward the Lake, Galileo of the Gentiles! The people who sat in darkness saw a great light. Indeed, light has dawned for those who dwelt in the region under the shadow of death."

From that time Jesus began to preach and say: "Repent, for the kingdom of heaven is at hand."



### Від Матвія 4:12-17

Коли Ісус довідався, що Іоана ув'язнено, Він повернувся до Галилеї. Проте Він не залишився в Назареті, а пішов і оселився в Капернаумі, що біля Галилейського озера у поселеннях Завулону й Нафталі.

<sup>1</sup>Бо мусило справдитися пророцтво Ісаї:

«Земле Завулону та земле Нафталі, що знаходяться по дорозі до моря на захід від ріки Йордан! Галилеє неюдейська! Слухайте уважно! Народ, що скніє в темряві, побачив величне світло, і на тих, хто живе в країні під тінню смерті, зійшло світло!»

Відтоді Ісус почав проповідувати, кажучи: «Покайтеся, бо Царство Боже вже близько!»

# Prayer List

*Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the her mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:*

Teresa Stacy	Maria Warholak	John L	Mary Sherba
Marian L.	Dan Rosga	Jocelyn Barner	Deborah Schricker
James White	Jack Schricker	Jim G	Myroslaw Tschaikowsky
Gary Koss	Eric Barner	Michele Robert	Carol R.
Michelle Mann	Brenda Kline	Jillian R.	Jeff Mills
Parker Culp	Gerald	Melissa McArdle	Sam Jarovich
Jane Allred	Alla Dovbush	Lesya Fedorova	Emilia Ivanova
Renee Althaus	Rick Althaus	Jane Hasson	Nicole Nauschwander
Jimmy R.	Betty Ann Burns	Barbara Sarris	George Sarris

*.. by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies ,as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.*

*Amen*

## *Mnohaya Lita - Many Blessed Years*

### **Name Days**

#### **Jan. 27 St. Savvas**

Fr. Robert Popichak

#### **Jan. 30-St Anthony the Great**

Metropolitan Antony

#### **Feb. 1 St. Mark of Ephesus**

Fr. Mark Swindle

### **Anniversaries**

### **Birthdays**

Jan. 26 Adeline Sanetrek

Jan. 27 John Stasko

Jan. 29 Danielle Pontus

Jan. 29 Roksana Korchynsky

Jan. 30 Metropolitan Antony

Feb. 1 Michael Klein

Feb. 1 Luke Soloman Boules

### **Feast Days**

Jan. 30 St. Anthony the Great

Jan. 31 St. Athanasius the Great

Jan. 31 St. Cyril of Alexandria

Feb. 1 St. Mark of Ephesus

### **Pray for our**

**friends and relatives serving in the armed forces.**

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw, Ethan Rock, Michael Hrishenko, Austin Crouch

### **Pray for our friends and relatives serving in the Ukrainian armed forces.**

Stephen, Andrij, Yevhen, Olexander, Stepan, Volodymyr, Olexander, Yuri, Victor, Petro, Olexi, Victor, Ruslan, Roman, Olya, Miroslav, Evgen, Olexander, Taras, Roman, Vitaliy, Alexander, POW Dymitro, Volodymyr, Yuri, Oleksi, Vadim

### **Pray for our Catechumens & Inquirers**

Vincent, Jayden, Ronald, Elizabeth, Christine, Michael, Camber, and Alec



**THANK YOU:** As our family mourned the loss of our Tato, Father-in-law, and Didi, we were comforted by the outreach this parish family provided. The flower arrangements at the house, the flower arrangements at the funeral, the food dropped off, the messages and cards with words of sympathy and encouragement, and the general help with tasks like animal care and snow removal were all a tremendous help in this time of grief. We are blessed to be a part of this wonderful parish family and we thank you all for your kindness and support. May Mirosław's memory be eternal!

**SOUPER BOWL** Every year the National UOL conducts a national event for SOUPER Bowl Sunday! Parishes hold soup luncheons collecting funds for the National UOL Souper Bowl Campaign for St. Andrew's Society & Soup Kitchens in Ukraine. Our Sts. Peter & Paul UOL Chapter is holding our annual event on Sunday, February 2, 2025. Last year we raised close to \$950 towards our contribution to this national event! It is always a FUN luncheon comparing and trying the different soups! Cost is \$10.00 a person and ALL proceeds are donated to the UOL for one donation to St. Andrews Society from all chapters/parishes across the UOC of USA. To donate a pot of soup, crackers, or side items, please contact Chris Mills ([cxljovi99@gmail.com](mailto:cxljovi99@gmail.com)). Please bring your soup/items on the day of Feb 2<sup>nd</sup> with the name of soup. We encourage you to serve soup in our SOUP line at coffee hour! To Go quarts of soup will be sold for \$10. Any checks for donations should be made to Sr. UOL Chapter Sts. Peter & Paul. We are looking forward to another great SOUPER Bowl Luncheon!

**SCRIPTURE CLASS** - The Monday evening class will meet next on Monday the 27th of January in the church basement or by Zoom. The reading assignment for that class is the same as the Thursday class.

**CHRISTMAS AT THE SEMINARY UPDATE:** The first shipment of cleaning supplies was delivered last week to Saint Sophia's Seminary. We will continue collecting items till Sunday February 16th, 2025. Thank you for your generosity and continued support of our Seminary. If you have any questions please see Howard West or Father John.

*Stewardship*

**THANK YOU FOR THESE RECENT DONATIONS:**

.....

## Sponsor-A-Day Program Update

At last month's annual meeting, the Parish Council accepted the 2024 Finance Committee recommendations to **NOT** raise the 2025 member obligations and **TO CONTINUE** the Sponsor a Day Program in 2025 again and made that recommendation to the parishioners at the annual meeting which passed unanimously. Last year the 2024 Sponsor a Day Program raised over \$18,000. This program funded the church's General Fund to help in paying the churches operating expenses such as the church utility bills, salaries, insurances, operational costs and other regularly occurring invoices for the church, rectory and hall. In 2023, it cost approximately \$450 per day to operate the church, hall and rectory and those costs continued to go up in 2024. If you are able and interested in sponsoring a day or even a half of a day or even require additional information about the program, please contact Brittany Brettell or John Stasko. Please note that this program is intended to be a supplement to the members obligation. We only encourage participation if you are able to donate beyond your 2025 member obligations. For the 2025 Sponsor a Day Program we would like to increase our number of sponsored days and funds. If you sponsored a day or numerous days in 2024, thank you. We would like you to please prayerfully consider sponsoring your same day(s) again in 2025. If you have not sponsored a day in 2024 please consider sponsoring a day in 2025. Days can be sponsored for personal days such as birthdays, anniversaries, Feast Days or even other's birthdays or anniversaries. Thank you in advance for your



# St. Hilary of Poitiers – “the Hammer of the Arians”

St. Hilary of Poitiers was a defender of the Orthodox faith during the struggle of the Church with the Arian heresy in the fourth century.

Hilary was born in Poitiers around 315, the son of aristocratic pagan parents in the portion of the Roman Empire called Gaul. His life at first took the normal course for someone of his station – he was educated, became an orator, married, and had a daughter. Then Hilary began a long period of study, searching for Truth and meaning in life. Among other things, he began reading the Christian Church’s Holy Scriptures and became convinced that therein lay the answers to his questions. He came to believe that there is one transcendent God, that Jesus Christ was truly God, and that man must answer in the hereafter for his moral decisions in this life.

Hilary was baptized into the Church in 350, and only three years later, was elected bishop of the city of Poitiers. Despite his reluctance, Hilary accepted the responsibility and spent the fifteen years of his episcopacy defending the Catholic faith against the Arians.

Although the Council of Nicea, called by the Emperor Constantine in 325, began the formulation of the Nicene Creed, which clearly proclaimed the Church’s teaching that the Son is “of one substance [essence] with the Father”, and Arius’ teachings against the divinity of Christ were defeated, Arius’ followers did not give up their efforts to present Christianity in a way more palatable to the world. Their efforts were aided considerably when Constantine’s sons succeeded him at his death. Constantius, ruler in the eastern portion of the empire, was inclined to Arian beliefs and sided with heretical bishops and priests in the controversy that was growing. Hilary defended Orthodoxy at the Synod of Bitterae in 356 and refused to condemn Bishop Athanasius, the sometimes sole Orthodox leader in the East. Athanasius had been exiled numerous times and now, Constantius sent Hilary into exile in Phrygia for four years (356-360). During this time, the bishop wrote one of his major works, *On the Trinity*. In defiance of the Emperor, he attended a council in Seleucia in 359 to condemn Arianism. Constantius was soon compelled to allow Hilary to return to Gaul, where the people rejoiced to have discipline and Orthodoxy restored. In 364, the bishop traveled to Milan to argue successfully against its Arian bishop, Auxentius.



Although his life was completely dominated by the theological struggle of the day, St. Hilary’s influence was felt in other areas of Church life as well. He encouraged St. Martin of Tours, another convert to Christianity, to establish a monastery in Liège and so was one of the founders of the monastic movement in the West. His other writings include commentaries on the Psalms and on the Gospel of Matthew, and he wrote hymns as a method of teaching.

St. Hilary fell asleep in the Lord in Poitiers in 368. St. Gregory of Tours, writing two hundred years later in his *History of the Frankish People*, describes him at his death: “St. Hilary went up to heaven, full of holiness and faith, and famous for his many miracles.” Called the “hammer of the Arians” for his lifetime of opposition to the Arian heresy, St. Hilary was described by St. Jerome as “a fair cedar transplanted out of this world into the Church” and St. Augustine called him an “illustrious teacher” of the Church. St. Hilary’s feast day is January 14. We give praise to God for his saints who help to show us the way.



# PRAYING FOR THOSE AFFECTED BY CALIFORNIA WILDFIRES

## IOCC Emergency Response Update

### Los Angeles Wildfires

On January 7, a wildfire was ignited in the Pacific Palisades area of Los Angeles that grew into a massive fire which so far has burned more than 23,000 acres. Another fire near Pasadena also ignited on Tuesday, burning at least 14,000 acres. Other fires have also broken out in the region, though their damage has been less significant thus far.



### Emergency Response Update

Communication and coordination are underway with Orthodox dioceses on the west coast. Trained IOCC staff and Frontliners are on the ground and coordinating with Orthodox parishes in the affected areas to offer emotional and spiritual care (ESC), gathering information on local needs, and offering technical support to parishes who wish to assist their communities. This includes guidance on organizing and managing resources, operating as respite centers or shelters, as well as help in coordinating with FEMA, local emergency authorities, and other volunteer groups.

IOCC Frontliners throughout the country are also ready to respond where unmet needs are reported. Please continue to pray for those who lost their lives, those affected by the fires, as well as the first responders and rescuers.

### Your gift in action.

A gift to IOCC's US Emergency Response Fund allows IOCC to mobilize aid quickly and effectively. Your generosity helps address immediate needs following crises like this one, as well as supporting long-term recovery efforts. **Join us in helping those affected by the wildfires in Los Angeles and consider making a donation today.**

IOCC is a 501(c)3 tax-exempt organization, and your donation is tax deductible within the guidelines of U.S. law. Please keep your receipt as your official record. We'll email it to you upon successful completion of your donation.



# THE SAINT CONSTANTINE SCHOOL



**You're Invited!**

## **Mad Mex Robinson Fundraising Dinner**

**Tuesday, February 4 at 7:00pm**

**Mad Mex Robinson: 2 Robinson Plaza, Pittsburgh, PA 15205**

Join us for dinner at Mad Mex Robinson benefiting The Saint Constantine School of Pittsburgh!

Tickets are \$60 per person, which includes buffet dinner, drink, and gratuity. See menu below.

*100% of ticket proceeds go directly to the school* so this is an amazing opportunity to relax and have fun, dine with friends, and support the school! Attire and atmosphere is comfy and casual.

We'd love to see new faces as well, so please feel free to forward and bring along new friends who are interested in supporting the school. Don't wait too long, as seating is limited!

### **Appetizers**

- Mad Mex chips with fresh salsa and guacamole
- Casa Salad with choice of dressing
- Wings served with dressing, and celery

### **Entree**

- Mad Mex Fajitas served with grilled onions and peppers, Mexican rice, sour cream, guacamole, pico de gallo, Monterey jack cheese, shredded lettuce, and warm flour tortillas with your choice of two proteins

### **Dessert**

- Mexican Chocolate Brownies with toppings of hot fudge and powdered sugar

### **Drinks**

- Includes one 16oz Dos Equis draft or a 16oz House Margarita per person (must be 21 or older)
- Guests may choose to purchase additional beer, wine, or any cocktail at menu price
- Unlimited Water, soft drinks, Iced Tea are included

TICKETS: [https://host.nxt.blackbaud.com/registration-form/?formId=610c9d7d-dd86-4d73-bb7b-4b5c3a8f7912&envId=p-E6s1zn-4mE2IKhR\\_ZPRGFw&zone=usa](https://host.nxt.blackbaud.com/registration-form/?formId=610c9d7d-dd86-4d73-bb7b-4b5c3a8f7912&envId=p-E6s1zn-4mE2IKhR_ZPRGFw&zone=usa)

DONATE: [https://host.nxt.blackbaud.com/donor-form/?svcid=renxt&formId=2af81929-f42d-45ef-9619-c367d6f93b6f&envId=p-E6s1zn-4mE2IKhR\\_ZPRGFw&zone=usa](https://host.nxt.blackbaud.com/donor-form/?svcid=renxt&formId=2af81929-f42d-45ef-9619-c367d6f93b6f&envId=p-E6s1zn-4mE2IKhR_ZPRGFw&zone=usa)



# DTCare January 2025 News

The holiday season brought a special kind of magic to the lives of 20 children supported by DTCare's art therapy programs in Lviv and Odesa. These children had the incredible opportunity to participate in the "Warm Hands" winter camp organized by the NGO "Piaternia" in the Volyn region of Ukraine.

The 10-day camp offered a much-needed respite from the ongoing challenges of war. Children engaged in a variety of enriching activities, including weaving Christmas spiders, creating pottery, painting T-shirts, and even cooking a traditional Ukrainian Christmas Eve dinner. The camp also included individual psychological consultations, providing a safe space for children to process their emotions and heal.

"Children of all ages felt comfortable here, were engaged and interested, and had a good time," shared Polina Bereziuk, our dedicated art therapist who accompanied the children. "On Christmas Day, we cooked dinner as if we were one big family. It was truly a heartwarming experience."

This camp provided an invaluable opportunity for children to connect with other children from across Ukraine, learn about Ukrainian traditions, and simply enjoy the magic of the holiday season.

We extend our sincere gratitude to NGO "Piaternia," especially Tetyana Myalkovska, for their generosity and for creating this unforgettable experience for our children. We also thank Care in Action and Polina Bereziuk for their invaluable support in organizing and accompanying the children.

These experiences remind us of the power of community and the importance of providing a safe and nurturing environment for children to heal and thrive.

For questions or more information, email us at [info@dtcare.org](mailto:info@dtcare.org) or call our office at (412) 262-2755, ext. 225.





# Join us for the 2025 Trauma Informed Community Development Institute



Every year, learners travel to Pittsburgh from all around the country to participate in our institute and learn how to implement our primary service framework: Trauma Informed Community Development (TICD). The TICD Institute is not a one-time event, but a foundation for a long-term approach to community health.

We've rolled out the TICD framework in our own neighborhoods. In every instance, there has been a quantifiable positive impact in the health and well-being of the community.

Groups across public and private sectors have trained with us with the expectation that they will be equipped to carry out TICD efforts in their own contexts.

**Recent trainees from Columbus Public Health released a publication about their "One Block At A Time" Program, which is built upon the Neighborhood Resilience Project's TICD Framework.**

Read more below:



APPLY: <https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSetIJSrSq6MEubcyKJjfM2Y3gZ-VXWdWL70G9XJdOeTexPAYA/viewform>





# UOL SOUPer Bowl Sunday for St. Andrew's Society



## Sunday, Feb. 2, 2025 UOL SOUPer Bowl Luncheon

- SOUP, CRACKERS, SIDES, DESSERTS, BEVERAGES AND MORE!
- SUGGESTED DONATION \$10.00.
- TO-GO Soup containers \$10.00 a quart.
- Make checks payable to Sr. UOL Chapter Sts. Peter & Paul.
- To donate a pot of Soup or items for the luncheon please contact Chris Mills.



**Help fight hunger in Ukraine!**



St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church  
220 Mansfield Blvd (P.O. Box 837)  
Carnegie, PA 15106  
orthodoxcarnegie@gmail.com  
orthodoxcarnegie.org







## OVC SUNDAY – JANUARY 26



For more info email OVC staff Michael Sider-Rose and Kyra Limberakis at:

[info@orthodoxvolunteercorps.org](mailto:info@orthodoxvolunteercorps.org)



[www.orthodoxvolunteercorps.org](http://www.orthodoxvolunteercorps.org)

### LIVE YOUR FAITH. SERVE FOR A YEAR.

Orthodox Volunteer Corps (OVC) is a yearlong domestic service program for Orthodox young adults and an official Agency of the Assembly of Bishops. We offer young adults from across the country an immersive year of service in Pittsburgh and Boston, working at homeless shelters, after-school programs, free medical clinics, and more. In addition, Corps Members receive weekly formation & training in Orthodoxy and community-based leadership development, live in community with other Orthodox young adults, and engage local parishes. Housing, transportation, and food are 100% covered.

OVC began in Pittsburgh in 2022 and expanded to Boston in 2024. To learn more, scan the QR code. Application deadline for Fall 2025 is February 20. *Applicants must be 21-29 years old.*

**Nominate a young adult or apply yourself today!**





St. Peter & St. Paul Ukrainian  
Orthodox Church  
220 Mansfield Blvd (P.O. Box 833)  
Carnegie, PA 15106  
orthodoxcarnegie@gmail.com  
orthodoxcarnegie.org



# January 2025

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
 <b>Parish Website</b>		<b>UOL Souper Bowl Sunday 2-2-2025</b>	1 6 PM Akathist to the Nativity	2 10 AM Parishioner Sr. Coffee Hour 7 PM Mothers Group	3 6 PM Akathist to the Nativity	4 6 PM Vespers
5 9:30 AM Divine Liturgy & Coffee Hour	6 5:30 PM Sviate Vechir  7 PM Grand Compline	7 9:30 AM Nativity Divine Liturgy  7 PM Ukraine Moleben at Holy Trinity	8	9 10 AM Parishioner Sr. Coffee Hour  11 AM Scrip- ture Class	10	11 6 PM Vespers
12 9:30 AM Divine Liturgy & Coffee Hour	13 6 PM Great Vespers St. Basil/ Circumcision  6 PM Kyiv Dance ? 7 PM Scripture Class	14 9:30 AM Divine Liturgy St. Basil/ Circumcision 7 PM Ukraine Moleben at Sts Peter/Paul	15	16 10 AM Parishioner Sr. Coffee Hour 7 PM Mothers Group	17	18 5:30 PM Sviate Vechir  7 PM Grand Compline & Blessing of Water
19 9:30 AM Divine Liturgy Theophany & Blessing Water & Coffee Hour, Blessing of Creek	20 6 PM Kyiv Dance 6:30 PM Parish Council Mtg.	21 7 PM Ukraine Moleben at Holy Trinity	22	23 10 AM Parishioner Sr. Coffee Hour  11 AM Scrip- ture Class	24 6:30 PM Parish Men's Group	25 6 PM Vespers
26 9:30 AM Divine Liturgy & Coffee Hour Sr. UOL Chapter Mtg. Parishioner Pysanky Making	27 6 PM Kyiv Dance 7 PM Scripture Class	28 6PM Akathist to Pantanassa 7 PM Ukraine Moleben at Sts Peter/Paul	29	30 10 AM Parishioner Sr. Coffee Hour 7 PM Mothers Group	31	<b>Monday 9 PM Online Catechumen Class contact Fr. John Charest for information.</b>

[orthodoxcarnegie@gmail.com](mailto:orthodoxcarnegie@gmail.com) | [www.orthodoxcarnegie.org](http://www.orthodoxcarnegie.org)

# BULLETIN SPONSOR FORM

Sponsor \_\_\_\_\_

In Honor of \_\_\_\_\_

In Memory of \_\_\_\_\_

Date of Bulletin you wish to sponsor \_\_\_\_\_

Donation (\$20. minimum suggested) \_\_\_\_\_

(Please make checks payable to "Sr. UOL Chapter")

\*\*\*\*\*

# SPONSOR-A-DAY FORM

Sponsor \_\_\_\_\_

In Honor of \_\_\_\_\_

In Memory of \_\_\_\_\_

Day/s you wish to sponsor \_\_\_\_\_

Donation amount \_\_\_\_\_

*(Please hand all Sponsor-A-Day donations to Brittany Brettell. Forms may also be sent via email to: [itsbrittanyann@yahoo.com](mailto:itsbrittanyann@yahoo.com). Please make checks payable to "St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church)*

\*\*\*\*\*

SS. Peter & Paul  
Ukrainian Orthodox Church  
PO Box 835  
Carnegie, PA 15106

RETURN SERVICE REQUESTED